ΑΠΟΦΑΣΗ 2011/357/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιουνίου 2011

για την τροποποίηση της απόφασης 2010/639/ΚΕΠΠΑ, σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 25 Οκτωβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/639/ΚΕΠΠΑ, σχετικά με περιοριστικά μέτρα εις βάρος ορισμένων αξιωματούχων της Λευκορωσίας [1].

(2) Λόγω της σοβαρής κατάστασης στη Λευκορωσία, θα πρέπει να επιβληθούν επιπρόσθετα περιοριστικά μέτρα.

(3) Εξάλλου, θα πρέπει να προστεθούν και άλλα πρόσωπα και οντότητες στον κατάλογο των προσώπων τα οποία υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα, όπως εμφαίνεται στο παράρτημα ΙΙΙΑ της απόφασης 2010/639/ΚΕΠΠΑ.

(4) Η απόφαση 2010/639/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2010/639/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος της απόφασης 2010/639/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«Απόφαση 2010/639/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας.»

2. Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 3α

1. Απαγορεύεται η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή οπλισμού και συναφούς υλικού κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων των όπλων και πυρομαχικών, των στρατιωτικών οχημάτων και του στρατιωτικού εξοπλισμού, του παραστρατιωτικού εξοπλισμού καθώς και των ανταλλακτικών των ανωτέρω, καθώς και του εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εγχώρια καταστολή, στη Λευκορωσία, από υπηκόους των κρατών μελών ή από τα εδάφη των κρατών μελών ή με χρήση σκαφών ή αεροσκαφών υπό τη σημαία τους, ανεξαρτήτως εάν αυτά είναι προέρχονται ή όχι από τα εδάφη τους.

2. Απαγορεύεται επίσης:

α) η, άμεση ή έμμεση, παροχή τεχνικής βοήθειας, μεσολαβητικών ή άλλων υπηρεσιών που σχετίζονται με τα είδη που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή αφορούν την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των ειδών αυτών σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Λευκορωσία ή προς χρήση στη Λευκορωσία·

β) η, άμεση ή έμμεση, παροχή χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με τα είδη που αναφέρονται στην παράγραφο 1, συμπεριλαμβανομένων, ιδίως, της μη επιστρεπτέας βοήθειας, των δανείων και της ασφάλειας εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή των ειδών αυτών ή για την παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, μεσολαβητικών ή άλλων υπηρεσιών σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Λευκορωσία ή προς χρήση στη Λευκορωσία·

γ) η συμμετοχή, εν γνώσει και εκ προθέσεως, σε δραστηριότητες που έχουν ως στόχο ή αποτέλεσμα την παράκαμψη των απαγορεύσεων που προβλέπονται στα στοιχεία (α) ή (β).

Άρθρο 3β

1. Το άρθρο 3α δεν εφαρμόζεται:

α) στην πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή μη φονικού στρατιωτικού εξοπλισμού ή εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εγχώρια καταστολή, που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική χρήση ή προστασία, για προγράμματα δημιουργίας θεσμών των Ηνωμένων Εθνών (ΗΕ) και της Ένωσης ή για επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ και των ΗΕ·

β) στην πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή μη πολεμικών οχημάτων κατασκευασμένων ή εξοπλισμένων με υλικά αντιβαλλιστικής προστασίας, εφόσον προορίζονται αποκλειστικά για την προστασία του προσωπικού της Ένωσης και των κρατών μελών της στη Λευκορωσία·

γ) στην παροχή τεχνικής βοήθειας, μεσολαβητικών και άλλων υπηρεσιών που σχετίζονται με τέτοιου είδους εξοπλισμό, προγράμματα και επιχειρήσεις·

δ) στην παροχή χρηματοδότησης και χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με τέτοιου είδους εξοπλισμό, προγράμματα και επιχειρήσεις,·

υπό τον όρο ότι οι εν λόγω εξαγωγές και η βοήθεια έχουν εγκριθεί εκ των προτέρων από την οικεία αρμόδια αρχή.

2. Το άρθρο 3α δεν εφαρμόζεται στον προστατευτικό ιματισμό, συμπεριλαμβανομένων των αλεξίσφαιρων γιλέκων και των στρατιωτικών κρανών που εξάγονται προσωρινά στη Λευκορωσία από προσωπικό του ΟΗΕ, προσωπικό της Ένωσης ή των κρατών μελών της, εκπροσώπους των μέσων μαζικής ενημέρωσης, μέλη ανθρωπιστικών ή αναπτυξιακών οργανώσεων και συναφές προσωπικό, αποκλειστικά για προσωπική τους χρήση.»

Άρθρο 2

Τα πρόσωπα και οι οντότητες που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης προστίθενται στον κατάλογο του Παραρτήματος ΙΙΙΑ της απόφασης 2010/639/ΚΕΠΠΑ.

[1] ΕΕ L 280 της 26.10.2010, σ. 18.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 20 Ιουνίου 2011.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
C. ASHTON

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Φυσικά πρόσωπα και οντότητες που προβλέπονται στο άρθρο 2

Α. **Φυσικά πρόσωπα**

	Ονοματεπώνυμο Μεταγραφή από τα λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Ονοματεπώνυμο (στα λευκορωσικά)	Ονοματεπώνυμο (στα ρωσικά)	Τόπος και ημερομηνία γέννησης, άλλα αναγνωριστικά στοιχεία (αριθμός διαβατηρίου …)	Αιτιολογία
1	Andrey Kazheunikau Andrey Kozhevnikov	Андрэй Кажэўнікаў	Андрей Кожевников		Γενικός εισαγγελέας στην υπόθεση κατά των πρώην υποψηφίων για τις προεδρικές εκλογές Vladimir Neklyaev, Vitaly Rimashevsky, των μελών της ομάδας για την προεκλογική εκστρατεία του Neklyaev, Andrei Dmitriev, Aleksandr Feduta και Sergei Vozniak, καθώς και της αντιπροέδρου του Μετώπου Νεολαίας Anastasia Polozhanka. Η κατηγορία που απαγγέλθηκε από αυτόν είχε σαφή πολιτικά κίνητρα και συνιστούσε σαφή παραβίαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Ήταν βασισμένη σε εσφαλμένη ταξινόμηση των γεγονότων της 19ης Δεκεμβρίου 2010, χωρίς να θεμελιώνεται σε αποδεικτικά στοιχεία και μέσα ούτε σε καταθέσεις μαρτύρων.
2	Grachova, Liudmila (Grachova, Ludmila· Grachova Lyudmila) Gracheva Liudmila (Gracheva Lyudmila· Grachiova Ludmila)	Грачова Людміла	Грачева Людмила		Δικαστής στο πρωτοδικείο Leninski του Μινσκ. Εκδίκασε την υπόθεση των πρώην υποψηφίων στις προεδρικές εκλογές Nikolai Statkevich και Dmitri Uss, καθώς και των πολιτικών ακτιβιστών και ακτιβιστών από την κοινωνία των πολιτών Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kvetkevich, Artiom Gribkov και Dmitri Bulanov. Ο τρόπος με τον οποίον διεξήγαγε τη δίκη συνιστά σαφή παραβίαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Έκρινε παραδεκτή τη χρησιμοποίηση σε βάρος των κατηγορουμένων αποδεικτικών μέσων και μαρτυρικών καταθέσεων που δεν τους αφορούσαν.
3	Chubkavets Kiril Chubkovets Kirill	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл		Γενικός εισαγγελέας στην υπόθεση κατά των πρώην υποψηφίων στις προεδρικές εκλογές Nikolai Statkevich και Dmitri Uss, καθώς και των πολιτικών ακτιβιστών και ακτιβιστών από την κοινωνία των πολιτών Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kvetkevich, Artiom Gribkov και Dmitri Bulanov. Η κατηγορία που απαγγέλθηκε από αυτόν είχε σαφή πολιτικά κίνητρα και συνιστούσε σαφή παραβίαση του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας. Ήταν βασισμένη σε εσφαλμένη ταξινόμηση των γεγονότων της 19ης Δεκεμβρίου 2010, χωρίς να θεμελιώνεται σε αποδεικτικά στοιχεία, πειστήρια ούτε σε καταθέσεις μαρτύρων.
4	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пефцieў Уладзімір Паўлавіч	Пефтиев Владимир Павлович	Γεννήθηκε την 1η Ιουλίου 1957 στην πόλη Berdyansk, Zaporozhskaya Oblast, στην Ουκρανία Αριθ. τρέχοντος διαβατηρίου: MP2405942	Πρόσωπο που συνδέεται με τον Πρόεδρο Lukashenko και την οικογένειά του. Ανώτατος οικονομικός σύμβουλος του Προέδρου Lukashenko και βασικός οικονομικός υποστηρικτής του καθεστώτος του. Πρόεδρος του Συμβουλίου Μετόχων της Beltechexport, της μεγαλύτερης επιχείρησης εισαγωγών/εξαγωγών αμυντικών προϊόντων στη Λευκορωσία.

Β. **Οντότητες**

	Ονομασία Μεταγραφή από τα λευκορωσικά Μεταγραφή από τα ρωσικά	Ονομασία (στα λευκορωσικά)	Ονομασία (στα ρωσικά)	Αναγνωριστικά στοιχεία	Αιτιολογία
1	Beltechexport		ЗАО «Белтехэкспорт»	Republic of Belarus, 220012, Minsk, Nezavisimost ave., 86-B Tel: (+375 17) 263-63-83, Fax: (+375 17) 263-90-12	Οντότητα υπό τον έλεγχο του κ. Peftiev Vladimir
2	Sport-Pari (Φορέας της επιχείρησης Republican Lottery)		ЗАО «Спорт-пари» (оператор республиканской лотереи)		Οντότητα υπό τον έλεγχο του κ. Peftiev Vladimir
3	Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecomunications		частное унитарное предприятие ЧУП «БТ Телекоммуникации»		Οντότητα υπό τον έλεγχο του κ. Peftiev Vladimir